



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
Dirección General de Educación Superior



Instituto Superior del Profesorado
"Dr. Joaquín V. González"

INSTITUTO SUPERIOR DEL PROFESORADO "DR. JOAQUÍN V. GONZALEZ"

NIVEL Terciario

CARRERA: PROFESORADO DE FRANCÉS

EJE: DISCIPLINAR

INSTANCIA CURRICULAR: GRAMÁTICA DEL TEXTO

CURSADA: ANUAL

AÑO: TERCERO

CARGA HORARIA: TRES HORAS SEMANALES

PROFESORA: ALEJANDRA I. BARIFFI

AÑO LECTIVO: 2012

Fundamentación

La materia aborda el estudio gramatical del texto (escrito y oral) en un marco semántico-contextual integrando los saberes lingüísticos y gramaticales ya adquiridos en instancias previas.

Se encuentra íntimamente relacionada con Lengua III y con Lingüística y análisis del discurso, instancias curriculares paralelas en el tercer nivel de formación.

Su pertenencia al plan de estudios radica en el desarrollo de la competencia discursiva y proporciona una base teórico-práctica tanto para la comprensión como para la producción de diferentes tipos de textos.

La gramática del texto desarrolla conceptos fundamentales en lo que concierne a la tipología de textos y a su interpretación considerando su dimensión cultural. En este sentido se encuentra también relacionada con las materias del bloque socio-cultural.

Objetivos

Iniciación a la terminología de la Gramática del texto y de las ciencias afines para aplicar sus principios teóricos en el análisis, la comprensión y la producción de textos en Francés Lengua extranjera.

Identificación, análisis y clasificación de elementos lingüístico-gramaticales en relación con el tipo de texto y con el género discursivo en el marco de una gramática textual y semántica.

Reconocimiento de las condiciones de la textualidad.

Adquisición de la competencia textual para la lectura y la producción de textos escritos y orales.

Reflexión sobre el aporte de la Gramática del texto para la práctica docente del futuro profesor en FLE.

Contenidos

Unidad 1: Definiciones y precisiones terminológicas.

Principios de la Lingüística textual. Objetivos, definiciones, áreas y categorías de la Gramática del texto. Estudio de casos que ponen en evidencia la pertinencia de su descripción a partir de la Gramática del texto (por ejemplo: pasaje de “discurs” a “récit”).

TP: reconstitución de textos, áreas y categorías de análisis. Los diferentes niveles de estructuración del texto (Puzzle).

1) CHARAUDEAU, Patrick et MAINGUENEAU, Dominique ; Dictionnaire d'Analyse du Discours ; Paris, Editions du Seuil, 2002.

2) COMBETTES, Bernard et FRESSON, Jacques ; Quelques éléments pour une Linguistique Textuelle in « Pratiques » N° 6, Nancy-Metz, Septembre 1975; pp 25-55.

- 3) COMBETTES, Bernard ; Questions de Méthode et de Contenu en Linguistique du Texte in « Études de Linguistique Appliquée » N° 87, Paris, Didier, Juillet-Septembre 1992 ; pp 107-116.
- 4) COMBETTES, Bernard; Phrase, Texte, Discours : quels cadres pour l'étude de la langue ? in « Pratiques » N°107/108, Nancy-Metz, Septembre 2000; pp 221-228.
- 5) LANE, Philippe ; La linguistique textuelle: perspectives actuelles de recherches in « La linguistique textuelle dans les études françaises », Actes du colloque LITEF (Debrecen, 12-13 novembre 1999) publiés par István Csúry ; pp 9-26.

Unidad 2: Niveles de producción del sentido.

Características de los enunciados. Los diferentes niveles de producción de sentido: nivel semántico, sintáctico, pragmático, temático, argumentativo y enunciativo.

TP: análisis y reconocimiento de cada nivel. Estudio de casos en los artículos bibliográficos y en documentos auténticos.

- 1) CHARAUDEAU, Patrick ; Langage et Discours ; Paris, Hachette, 1983 ; Première partie, Chapitre I, pp 15-36.
- 2) CHAROLLES, Michel ; L'Ordre de la Signification, in « Pratiques » N° spécial Colloque de Cérisy, pp 49-64.
- 3) COMBETTES, Bernard ; Pour une grammaire textuelle : la progression thématique ; Bruxelles-Paris, De Boeck-Duculot, 1988 ; pp 12-18.
- 4) DUCROT, Oswald ; Fondements de la théorie de l'énonciation, in « Topiques » N°5, Alliance Française de Buenos Aires, Novembre 1984 ; pp 90-98.

Unidad 3: La organización textual.

Sistemas de conexión estructural y no-estructural. Los conectores y « la période », « la portée » y el discurso referido, intertextualidad, polifonía . Le « chaîne de référence » y los diferentes tipos de anáforas. Los organizadores textuales: el párrafo, la puntuación, « la séquence ».

TP: reconstitución de textos y reconocimiento de los diferentes sistemas de conexión textual.

- 1) BESSONNAT, Daniel ; Le découpage en paragraphes et ses fonctions, in « Pratiques » N° 57, mars 1988 ; pp 81-105.
- 2) BESSONNAT, Daniel ; Enseigner la... « Ponctuation », in « Pratiques » N° 70, 1991
- 3) CHAROLLES, Michel ; Les plans d'organisation textuelle : périodes, chaînes, portées et séquences, in « Pratiques » N° 57, mars 1988 ; pp 3-13.
- 4) CHAROLLES, Michel ; Les plans d'organisation du discours et leurs interactions, in Sophie Moirand et alii, « Parcours linguistiques de discours spécialisés », Berne, Peter Lang, 1993 ; pp 301-314.
- 5) CHAROLLES, Michel ; Spécificité et portée des prises en charge en « Selon A », in Revue européenne des sciences sociales, Genève, Éditions Droz, 1987 ; pp 243-269.
- 6) CHAROLLES, Michel ; Le résumé de texte scolaire. Fonctions et principes d'élaboration, in « Pratiques » N° 72, décembre 1991 ; pp 7-27.
- 7) HOUDART, O ; PRIOUL, S. ; La ponctuation ou l'art d'accommoder le texte , Édition Seuil, 2006
- 8) MAINGUENEAU, D. ; Approche de l'énonciation en linguistique française, Hachette, 1981
- 9) MAINGUENEAU, D. ; Analyser les textes de communication. Deuxième édition entièrement revue et augmentée, Armand Colin, 2^{ème} Édition, 2007 ; pp. 145-187

Unidad 4: Las condiciones de la textualidad. La coherencia.

Definición de la coherencia textual, diferencias con la cohesión y la conexidad; principio cooperativo para la interpretabilidad de un texto. Causas de incoherencias en los discursos escritos u orales de los estudiantes de FLE. Coherencia y pertinencia.

TP: análisis de la coherencia, la cohesión y la conexidad en textos escolares, de la prensa y literarios.

- 1) CHAROLLES, Michel ; Analyse du Discours - Niveau 2, Université Rennes 2, Haute Bretagne, Service d'Enseignement à Distance; pp 26-64 et Conclusion.
- 2) CHAROLLES, Michel ; Cohésion, cohérence et pertinence du discours, in Revue Internationale de Linguistique française N° 29 (Collection « Travaux de Linguistique»), Bruxelles, Duculot, 1995 ; pp 125-151.
- 3) CHAROLLES, Michel ; Cohérence, pertinence et intégration conceptuelle, Université de Paris III, UMR-CNRS 6098 LATTICE ENS Ulm.
- 4) FAUCONNIER, Gilles; Manifestations linguistiques de l'intégration conceptuelle, in «Diversité des langues et représentations cognitives », C. Fuchs et S. Robert (éds.), Paris, Ophrys, 1997 ; pp 182-193.

Unidad 5: La conexidad.

Estudio del funcionamiento de algunos conectores lógicos y cronológicos. Sus valores semánticos, pragmáticos, polifónicos y argumentativos. Clasificaciones diversas.

TP: análisis del funcionamiento textual de algunos conectores. Exposiciones orales de diferentes conectores analizados por los autores de la bibliografía.

- 1) DUCROT Oswald, Les Mots du Discours, Paris, Les Éditions de Minuit, 1980. (Chapitres 4 et 6 : connecteurs *décidément* et *d'ailleurs*)
- 2) ROULET Eddy et autres, L'articulation du discours en français contemporain, Berne, Peter Lang, 1991. (en particulier Chapitre 2, pp 85-194).
- 3) DUCROT Oswald, PUISQUE : Essai de description polyphonique, in Revue Romane, numéro spécial 24, pp 166-185.
- 4) CHAROLLES Michel, La gestion des orientations argumentatives dans une activité rédactionnelle, in "Pratiques" N° 49, Nancy-Metz, mars 1986; pp 87-99. (Connecteurs : *certes, mais, même, car - parce que - puisque*)
- 5) BRIEND Nicole, L'illustration et son marquage, in « Pratiques » N° 57, Nancy-Metz, mars 1988 ; pp 45-56.
- 6) TURCO Gilbert et COLTIER Danielle, Des agents doubles de l'organisation textuelle, les marqueurs d'intégration linéaire (M.I.L.), in « Pratiques » N° 57, Nancy-Metz, mars 1988 ; pp 57-79.
- 7) ADAM Jean-Michel, Des mots au discours : l'exemple des principaux connecteurs, in « Pratiques » N° 43, Nancy-Metz, octobre 1984, pp 107-122.
(Connecteurs : *mais, car - parce que - puisque*)
- 8) ADAM J-M et REVAZ F., les marqueurs d'énumération et de reformulation, in « Langue Française » N° 81, Paris, Larousse, 1989 ; pp 59-98.

Unidad 6: La cohesión textual.

La regla de repetición y la regla de progresión temática. La referencia y las expresiones referenciales; problemas en la representación referencial. Riesgos de ambigüedad referencial. La anáfora: definición, diferentes tipos. Isotopías.

Introducción de la información en el texto. Tema y rema, información de 1er y 2do planos.

TP: análisis del modo de designación de los personajes, de la progresión temática. Exposiciones orales de artículos de la bibliografía sobre la cohesión textual en textos escolares.

a) Libros

- 1) CHAROLLES Michel et alii ; Le Discours, représentations et interprétations ; Presses Universitaires de Nancy, 1990 (plusieurs chapitres).
- 2) CHAROLLES Michel ; La référence et les expressions référentielles en français ; Paris, Ophrys (Collection L'Essentiel Français), 2002.
- 3) COMBETTES Bernard ; Pour une grammaire textuelle : La progression thématique ; Bruxelles/Paris, De Boeck/Duculot, 1988.
- 4) COMBETTES Bernard et TOMASSONE Roberte ; Le texte informatif, aspects linguistiques ; Bruxelles, De Boeck, 1988.
- 5) COMBETTES Bernard ; L'organisation du texte ; Université de Metz, 1992.

b) Artículos, Capítulos

La cohesión, regla de repetición

- 6) CHAROLLES Michel ; Analyse du Discours. Niveau 2 (Chapitre 2, pp 42-55) ; Service d'Enseignement à Distance, Université de Rennes 2, Haute Bretagne.
- 7) COMBETTES Bernard ; Pour une grammaire textuelle : la progression thématique ; De Boeck-Duculot, 1988; pp78-90.
- 8) REICHLER-BEGUELIN Marie-José; Anaphore, cataphore et mémoire discursive, in Pratiques N° 57, mars 1988, pp 15-43
- 9) MASSERON Caroline et SCHNEDECKER Catherine; Le Mode de Désignation des Personnages, in Pratiques N° 60, décembre 1988; pp 98-123.
- 10) CHAROLLES Michel ; La gestion des risques de confusion entre personnages dans une tâche rédactionnelle, in Pratiques N° 60, décembre 1988, pp 75-97.
- 11) CHAROLLES Michel et SPRENGER-CHAROLLES Liliane ; Les paradoxes de la résolution immédiate des pronoms ; Peter Lang.

La cohesión, regla de progresión

- 12) COMBETTES Bernard ; Pour une grammaire textuelle : la progression thématique ; De Boeck-Duculot, 1988; pp 76-77 et pp 90-104.
- 13) COMBETTES Bernard ; Introduction et reprise des éléments d'un texte, in "Pratiques"N°49, mars 1986; pp 69-83.
- 14) CORTES Jacques ; La grande traque des valeurs textuelles, in "Le Français dans le Monde"N° 192, Hachette/Larousse, 1985.

Metodología de trabajo

Las clases tendrán un desarrollo teórico-práctico.

Primero, se trabajará a partir de la bibliografía obligatoria adquiriendo los conceptos que posibilitan el análisis de los diferentes contenidos del programa de la materia y el acceso a la terminología de la Gramática del texto así como de las ciencias conexas (Pragmática, Semántica, Sociolingüística,

Lingüística Textual, Análisis del Discurso), luego se efectuarán los análisis textuales pertinentes a partir de un corpus de textos seleccionado para cada tema.

La cátedra promoverá la lectura y análisis de textos auténticos de diferentes géneros (literarios, de divulgación, académicos) analizando y clasificando los fenómenos gramaticales en relación con el tipo de texto.

Bibliografía complementaria

ADAM, Jean Michel, Les Textes, types et prototypes, Nathan -Université, 1992.

ADAM, Jean-Michel, Linguistique et littérature: Qu'est-ce qu'un texte ?, in Littérature et enseignement, N° spécial du Français dans le Monde, février-mars 1988.

AMOSSY, R. ; HERSCHBERG PIERROT, Stéréotypes et clichés, Éditions Nathan, 1997

BERNARDEZ, E., Introducción a la Lingüística del Texto, Madrid, Espasa-Calpe, 1982

BAYLON, Christian, Sociolinguistique, Paris, Nathan, 1991

BRONCKART, Jean-Paul, Activité langagière, textes et discours. Pour un interactionisme socio-discursif, Coll.Sciences des discours (Dirigée para J.M.ADAM), Delachaux et Niestlé, Paris, 1996

CHARAUDEAU, Patrick, Langage et Discours, Eléments de sémiolinguistique (théorie et pratique),Paris, coll. HU, Hachette, 1986.

CHARAUDEAU, Patrick, Grammaire du sens et de l'expression, Paris, Hachette, 1992.

CHAROLLES, Michel, Connecteurs et portée : l'exemple de « sefigurer que », in « Le discours Représentations et interprétations. » Études rassemblées para M.Charolles, S.Fischer et J.Jayez. Presses Universitaires de Nancy, 1990

CIAPUSCIO, G. E., Tipos Textuales. Instituto de Lingüística, Fac. de Filosofía y Letras, Cátedra de Semiología, Ciclo Básico Común, UBA, 1994

COMBETTES, Bernard, Types de textes et indices linguistiques, Voies livres N°36, Pratiques et apprentissages de l'écrit, Paris, 1990.

DE BEAUGRANDE, Robert A. et DRESSLER, Wolfgang U., Introducción a la lingüística del texto, Editorial Ariel, 1997

DUCROT, Oswald, Le dire et le dit, Paris, Editions de Minuit, 1989.

ECO, Umberto, Lector in Fábula, La cooperación interpretativa en el texto narrativo, Lumen, 1987

JOLIBERT, J., Formar niños lectores de textos. Santiago de Chile, Dolmen, 1992. Título original: Former des enfants lecteurs. Paris, Hachette, 1984.

JOLIBERT, J., Formar niños productores de textos. Santiago de Chile, Dolmen, 1992
KAUFFMAN, Ana M., La escuela y los textos, Bs. As., Santillana, 1997
NIQUET, Gilberte, Écrire avec logique et clarté (50 exercices) Hatier, 1983.
MAINGUENEAU, D, Les termes clés de l'analyse du discours, Seuil, 1996
MARTINEZ, M.C., Análisis del Discurso. Cohesión, coherencia y estructura semántica de los textos expositivos, Universidad del Valle, Editorial Facultad de Humanidades, Colección Lengua y Cultura, 1994

Evaluación y promoción

Los alumnos deberán aprobar el 75 % de los Trabajos Prácticos y asistir al 60% de las clases como condición para poder rendir un examen final oral.

El alumno en condición de libre podrá rendir examen final escrito y oral, siendo ambos más exhaustivos que en la condición de alumno regular.

Correlatividad

Para cursar: trabajos prácticos aprobados de Lengua Francesa II y de Gramática II y final aprobado de Lengua Francesa I, Taller de oralidad y escritura, Gramática I y Fonética I.

Para rendir: final aprobado de Lengua Francesa II y de Gramática II

Alejandra I. Bariffi